

E8 - Demon Lord's Handiwork

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

"Angel White"

[00:25] ---

"Devilkin" "Tron"

[00:25] ---

How about it, runt?

[00:35] ---

You remember how to smile now?

[00:35] ---

"Dons the Silver Dragon"

"Zero Kirisame"

[00:48] ---

You seem a lot happier now
than you were before, runt.

[00:52] ---

I'm not a runt.

[00:56] ---

It's Tron.

[00:58] ---

Tron, huh? Now that's a name
you don't hear every day.

[01:03] ---

Mr. Zero!

[01:04] ---

H-Hey! Not in front of everyone!

[01:04] ---

"Killer Queen"

[01:08] ---

I never want to let you go!

[01:10] ---

L-Let go of me! Listen, a man and
woman shouldn't do this in front of--

[01:14] ---

Mr. Zero! The dragon on your back is so manly!

[01:19] ---

And your broad chest too!

[01:23] ---

Let go of me!

[01:31] ---

Open your eyes

[01:39] ---

*Dwelling in the eyes of
that majestic figure are wishes*

[01:42] ---

Let's sing to the sleepless night

[01:46] ---

*Dramatically pull everything in,
even light and darkness*

[01:49] ---

In order to smile again tomorrow, unafraid

[01:54] ---

*I learned that true kindness is
actually solitude after looking at you*

[02:01] ---

*I wanted to get closer to your heart
and yet it's still so far away*

[02:08] ---

*No matter what fate gets in my way,
I'll face it head on*

[02:14] ---

*With the bravery I chose with you,
let's flap our wings and fly*

[02:24] ---

My heart is trembling with the hope that I found

[02:27] ---

*Resounding inside me
move my heart*

[02:30] ---

Lurking behind my hidden true motives

[02:34] ---

With a stronger gaze than anyone else

[02:37] ---

*Dwelling in the eyes of
that majestic figure are wishes*

[02:41] ---

Let's sing to the sleepless night

[02:44] ---

*Dramatically pull everything in,
even light and darkness*

[02:47] ---

In order to smile again tomorrow, unafraid

[02:51] ---

Let's begin

[02:53] ---

Open your eyes

[02:58] ---

"Demon Lord's Handiwork"

[03:06] ---

Nice to meet you, Holy Maiden Angel White.

[03:11] ---

Nice to meet you.

[03:12] ---

"Hakuto Kunai"

[03:14] ---

Come.

[03:20] ---

So, what would you like me to call you?

[03:24] ---

Demon Lord is fine by me.

[03:26] ---

The way I see it, it's pretty much
become a nickname of mine.

[03:40] ---

Are you truly the Demon Lord
the legends speak of?

[03:44] ---

If that's how you want to see it,
I suppose that I am.

[03:48] ---

What is your involvement
with Luna at this point?

[03:51] ---

Meeting her was a disaster waiting to happen.

[03:55] ---

I'm sure she viewed me as some evil being.

[04:00] ---

However, we've been able
to build a wonderful relationship.

[04:05] ---

N-No way... Impossible!

[04:08] ---

I order you to do as I say!

[04:09] ---

Luna, the definition of selfish?

[04:12] ---

You're kidding! What sort of spell
did he use on her?!

[04:16] ---

Are you someone who plans

to bring harm to this kingdom?

[04:24] ---

I have something to say regarding that.

[04:27] ---

In my country, there's a saying that
a picture is worth a thousand words.

[04:33] ---

It means seeing something in person
is better than having it explained.

[04:39] ---

That's a good way to look at things.

[04:41] ---

Decide what you will about me after
seeing my deeds and achievements.

[04:47] ---

It's not with words, but with actions
that I've always presented myself.

[04:54] ---

Is he planning some sort of
invasion of the Holy Capital?

[04:59] ---

By the way, there's a favor
I'd like to ask of you.

[05:03] ---

What would that be?

[05:05] ---

I've been thinking to do some
research on the Seraph.

[05:09] ---

If there's a library available,
I'm hoping I could make use of it.

[05:14] ---

Wh-Why does he want to know
about the Seraph?!

[05:18] ---

To find out her weak point and kill her?

[05:21] ---

And he's bold enough to ask
for permission right to my face!

[05:30] ---

You're free to use the library if you wish.

[05:34] ---

However, I choose to refrain from
speaking about the Seraph myself.

[05:40] ---

I see.

[05:41] ---

That's perfectly fine.

[05:43] ---

I find it difficult to carry a conversation
with someone so sacred anyways.

[05:50] ---

Now then, I believe it's
a good time to excuse myself.

[05:54] ---

This meeting of ours was very worthwhile.

[05:57] ---

Yes... This time has been
enlightening for me as well.

[06:06] ---

Was it you... who defeated the Demon King?

[06:20] ---

I think it's absurd for that
to be called a Demon King.

[06:24] ---

He seemed to me more like a cheap imitation.

[06:37] ---

Even the Demon King was nothing to him...

[06:43] ---

What a total beauty she was!

[06:48] ---

I must say, she's pretty
sensible for a Holy Maiden.

[06:52] ---

Rather, maybe it's that the others
are so extreme...

[06:55] ---

"Administrator Privileges"

[06:57] ---

Thanks to the fight the other day,
I've got 1,249 skill points.

[07:02] ---

Not only can I summon an aide,

[07:05] ---

I can build a hospital and hot springs
and have some left over.

[07:09] ---

"System Message"

"Omni Travel has been unlocked."

[07:09] ---

Using the Omni Travel system command,

[07:12] ---

I can move to an area
I've gone to before in an instant.

[07:25] ---

That wicked laughter can only mean...
Demon Lord!

[07:31] ---

How was your talk with the Holy Maiden?

[07:34] ---

It went really well!

[07:41] ---

It's feeling like we're more
father and daughter than ever.

[07:49] ---

I just don't get it...

[07:51] ---

This angel stuff sounds
so western and fantasy...

[07:55] ---

At least the pictures in these
books are super pretty!

[07:58] ---

If only it was meant to be a picture book...

[08:01] ---

Did the angels exist from the start,
or were they created by someone?

[08:07] ---

And why is it they disappeared?

[08:09] ---

The Demons they opposed seem alive and well.

[08:13] ---

Huh? I never thought about it that way before.

[08:17] ---

There's nothing written at all about
the Seraph. Did they just leave?

[08:22] ---

I-I don't think that's what happened.

[08:25] ---

I'm sure they're watching
over us from somewhere.

[08:29] ---

Anyways, we've got plenty of time.

[08:31] ---

We can come back here whenever we feel like it.

[08:35] ---

Okay! I want to read all sorts of books too!

[08:42] ---

D-Demon Lord?

[08:44] ---

One last thing. Could you read this to me?

[08:49] ---

Destructive Dog Fido's Great Adventure?

What's this?

[08:54] ---

A long time ago, there was a dog
who bit and destroyed everything.

[08:58] ---

It was a boy dog named Fido.

[09:02] ---

Upset that he destroyed half the city,
the villagers chased him away.

[09:08] ---

Fido was broke, so he became an adventurer...

[09:10] ---

...and delved into the village dungeon.

[09:14] ---

While breaking other adventurers'
weapons and armor,

[09:17] ---

he scoured into the deep depths of the dungeon.

[09:20] ---

Slimy, slimy...

[09:23] ---

Fido came across a slime attacking a female dog.

[09:26] ---

"You filthy mucus! How dare you, woof!"

[09:30] ---

After saving her from the slime,
Fido spent the whole night...

[09:34] ---

...gently nibbling her.

[09:37] ---

Fido finally reached the deepest
room of the dungeon...

[09:41] ---

...and discovered rare weapons,
armor, and magical items.

[09:44] ---

He carried all of them home
and became such a popular dog.

[09:48] ---

And lived happily ever after.

[09:53] ---

What the heck was that?

[09:55] ---

Usually the stories in picture books
have some sort of meaningful lesson...

[10:01] ---

What sort of audience was this book made for?

[10:04] ---

But the doggy was really cute!

[10:09] ---

In any case, dungeon, huh?

[10:13] ---

You librarian there.

[10:15] ---

Y-Yes?

[10:16] ---

Is it true that weapons and armor drop
in dungeons like they do in this book?

[10:23] ---

Y-Yes! I've heard people find
rare ancient items from time to time.

[10:33] ---

This body of mine is pretty much
impervious to physical attacks.

[10:38] ---

But my weak point is magic which
never existed in *Infinity Game*.

[10:45] ---

I definitely need to find some way
to raise my magic resistance.

[10:58] ---

Aku, head on back to the inn without me.
I've got something to do.

[11:03] ---

All right.

[11:26] ---

I'm a pretty busy man,
despite what you might think.

[11:30] ---

I don't have time to play hide-and-seek.

[11:34] ---

You're...

[11:39] ---

I found you.

[11:41] ---

"Fido" "Race: Dog" "Sex: Male"
"Age: ?" "Height: ?"

[11:46] ---

"Marshall Arts" "Race: Human" "Sex: Male"
"Age: 62" "Height: 180cm"

[11:51] ---

This kid... Are they the one

I saved while I was Zero?

[11:57] ---

Well? What do you want, runt?

[12:00] ---

I knew it. You talk the same as
Zero and have the same color.

[12:04] ---

Color? What are you talking about?

[12:08] ---

I see everything in a color.
Even people's emotions and souls.

[12:14] ---

Is that a new form of fortune-telling?
Go bug someone else.

[12:21] ---

Bring Zero out. Right now.

[12:23] ---

I have no idea what you're talking about.
You've got the wrong person.

[12:27] ---

Bring him out! Bring him out, right now!

[12:31] ---

Quit saying that in a weird tone.
What are you after?

[12:35] ---

Zero is...

[12:37] ---

You're the one who saved my life.
I want to see Zero.

[12:42] ---

I've got no idea how old this kid is, but...

[12:45] ---

I can't be letting someone Zero
saved end up dying in the streets.

[12:52] ---

Fine then. I'll let you meet Zero,
but there's a few conditions.

[12:57] ---

Conditions? I'll do anything.

[13:00] ---

If you obey my commands and work
hard for me, I'll let you meet him.

[13:05] ---

What do I have to do as work?

[13:08] ---

Do I have to kill lots of people?

[13:11] ---

Hell no! Why do you and everyone
have the wrong idea about me?!

[13:15] ---

Then what do I do?

[13:19] ---

Soon enough, we'll feel short-staffed
no matter how many people we have.

[13:23] ---

If you can use your strength
and color thing to lend me a hand,

[13:27] ---

I wouldn't mind letting you meet him, runt.

[13:30] ---

I'm Tron. Not a runt.

[13:37] ---

A runt is a runt though. Let's go.

[13:40] ---

Okay!

[13:44] ---

All right, I take it everyone's ready? Let's go.

[13:48] ---

Chief? Who is that child with you?

[13:54] ---

You have such beautiful hair!

[13:56] ---

Wh-What are you...? There's Devil in that girl!

[13:56] ---

"Luna Elegant"

[14:02] ---

There's Devil in her?

[14:04] ---

We're going to need her in Rabby,
so just deal with it.

[14:08] ---

A Holy Maiden and Devilkin?
You're asking too much...

[14:13] ---

If we can turn that village around,
your sisters will change their opinion of you.

[14:19] ---

That's...

[14:20] ---

First of all, people standing
at the pinnacle of a kingdom...

[14:24] ---

...should have the capacity
to deal with all types of people.

[14:29] ---

If you keep seeing things in black and white,
you'll never move forward in life.

[14:33] ---

What gives? Talking so haughty...

[14:36] ---

I'm just saying I have high expectations of you.

[14:40] ---

A-All right! But I won't be so
accepting if she does something evil!

[14:47] ---

Sheesh! Unbelievable!

[14:47] ---

Yu, are you able to Omni Travel now?

[14:47] ---

"Message"

[14:50] ---

Yes, Chief.

[14:52] ---

It feels like something holding me down was removed.

[14:52] ---

"Yu Kirino"

[14:57] ---

Everyone, grab onto me.
We'll jump to Rabby Village.

[15:03] ---

"Message"

[15:04] ---

Yu, can't you make the jump yourself?

[15:07] ---

It's nonsense to consume 60 Power
when we can only use 30, Chief.

[15:13] ---

Well, you do have a point...

[15:17] ---

Here we go. Omni Travel! Rabby Village!

[15:18] ---

"Omni Travel" "Rabby Village"

[15:22] ---

"Village of Rabby"

[15:26] ---

Demon Lord, amazing!

[15:27] ---

You're kidding! How did we get to
my territory in the blink of an eye?!

[15:32] ---

Yu, I want to start construction right away.

[15:35] ---

Yes, Chief.

[15:37] ---

"Kyon" "Momo"

[15:37] ---

Oh! It's the black suit man, bunny!

[15:41] ---

The pulley wheel and fertilizer
helped so much, hop!

[15:45] ---

Just wait. I'll turn this village around...

[15:48] ---

...and make it rain gold like
this village has never seen.

[15:59] ---

Is this the best spot around?

[16:06] ---

"Base"

[16:10] ---

Rare Item Creation.

[16:12] ---

First Aid Kit.

[16:12] ---

"First Aid Kit"

[16:20] ---

Base Upgrade. Field Hospital.

[16:21] ---

"Field Hospital"

[16:24] ---

Chief, shall we look inside
and check things out?

[16:27] ---

Good idea.

[16:32] ---

There's no electricity and yet
everything is running just fine.

[16:39] ---

Yu, is it good to go?

[16:41] ---

Yes. We could even start today.

[16:44] ---

But how should we deal with charging people?

[16:48] ---

This is just to have something in place, but...

[16:51] ---

Let's start by assigning coins
to values we're familiar with.

[16:55] ---

If it ends up being wrong,
we can always adjust in the future.

[16:59] ---

You're right. With this world having
such different values and cultures,

[17:04] ---

we don't have much choice
but to take a shot in the dark.

[17:07] ---

Judging based on my experience thus far...

[17:10] ---

A copper is 100 yen.

[17:12] ---

Giant copper 1,000 yen.

[17:14] ---

A silver 10,000.

[17:15] ---

Gold coin, 100,000.

[17:18] ---

And a giant cold coin is around 2,000,000 yen.

[17:23] ---

There's also something called
a holy lambda coin, but...

[17:26] ---

Depending on the season and number
in the market, it changes value.

[17:32] ---

Regarding the treatment prices,

[17:34] ---

I want you to care for the poor,
but go easy on charging them.

[17:38] ---

Trying to collect money from the poor
won't result in much anyways.

[17:43] ---

On the other hand, charge the nobles
as much as possible.

[17:47] ---

Okay, I'll do just that.

[17:49] ---

We'll gain support from the poor while
stealing the fortunes of the privileged.

[17:54] ---

You're taking the opposite approach
of the Great Empire, Chief.

[17:59] ---

Nothing's more boring than
going down the same path.

[18:02] ---

If anything, it's more like going backwards.

[18:05] ---

Yes... I knew the Chief and I were
tied together by similar thoughts!

[18:13] ---

That was kinda cute in a strange way, but...

[18:16] ---

I've been thinking...

Was she always this kind of character?

[18:20] ---

Base. Rare Item Creation. Walled Springs.

[18:25] ---

Right next to the hospital...

[18:29] ---

A hot spring!

[18:30] ---

"Hot Spring Resort"

[18:31] ---

Not bad if I say so myself.

[18:33] ---

A massive and magnificent 3-floored base.

[18:36] ---

Carbon dioxide bath, vase bath, stone sauna,

[18:41] ---

electric bath, herbal bath,

[18:44] ---

outdoor bath, and salt sauna to top it off.

[18:48] ---

A great hall and fully-equipped dining room.

[18:51] ---

With beautiful lodging on
the 2nd and 3rd floors.

[18:55] ---

And when it comes to Japanese hot springs,
you've gotta have bamboo.

[19:00] ---

It's making me miss home...

[19:02] ---

Th-That sure came out of nowhere, hop.

[19:05] ---

It's unbelievable, bunny.

[19:07] ---

Those two are stylish and look decent enough,
so I'll use them for reception.

[19:12] ---

When you're done with work today,
assemble all of the villagers here.

[19:17] ---

Bring them here for what, hop?

[19:20] ---

In order to help you explain the facilities,

[19:22] ---

it's important to experience what
we have to offer as guests yourself.

[19:33] ---

What I mean is some bathing time.

[19:36] ---

Bathing? Only people like nobles
can afford luxury like that, bunny.

[19:40] ---

In this world, people are lucky to wipe
themselves off with a damp cloth.

[19:45] ---

Should I make a bath house for commoners then?

[19:48] ---

It's doable with the High-Level Item,
Kanda River.

[19:52] ---

If we charge three copper coins,
I bet it would attract tons of customers.

[19:58] ---

Also, we'll need to destroy and rebuild
your houses in the near future.

[20:03] ---

Huh?! That's kind of a problem for me, hop!

[20:06] ---

Black suit man! I thought you were nice,
but this is tyranny, bunny!

[20:11] ---

Who you calling black suit man?!
What do you have against my wardrobe?!

[20:16] ---

Soon enough, we'll build both real
and unlicensed casinos!

[20:19] ---

All to entertain rich nobles with more
money than they know what to do with!

[20:24] ---

We'll rake the money straight
out of their pockets!

[20:30] ---

Black suit man is scary, hop.

[20:32] ---

Black suit man is broken, bunny.

[20:38] ---

No matter how luxurious
the hot spring resort is,

SIGN "Masaru Katou" "Yuuya Kondo" "Isami Tahara"

[20:41] ---

if the employees don't do their job,
it won't amount to much.

[20:46] ---

Among the eight aides, there's one
person who was designated "genius"...

[20:50] ---

...who quickly masters whatever
you throw at him...

[20:53] ---

...and produces much better
results than anyone else.

[20:56] ---

He's got a serious sister complex,
so he can watch kids no problem.

[21:00] ---

Being a gun specialist with
combat prowess and skills like his,

[21:05] ---

he'll be able to protect Rabby Village
when I'm not around.

[21:09] ---

And he doesn't get along badly with Yu either.

[21:12] ---

"Aide Summon"

[21:13] ---

Administrator Privileges! Aide Summon!

[21:16] ---

"Isami Tahara"

[21:16] ---

Isami Tahara! I command you to appear before me!

[21:37] ---

Huh? Well if it isn't the Chief.

[21:53] ---

"I wish I could go back"

[21:55] ---

Is what someone said

[21:58] ---

But I don't have a past

[22:03] ---

For eternity

[22:06] ---

That nothing would change

[22:08] ---

Is what I thought

[22:13] ---

Over and over

[22:16] ---

Rubbing my eyes to make sure

[22:19] ---

I'm overwhelmed by emotion

[22:23] ---

Like a lie

Bright! Still locked up

[22:26] ---

Hiding what I couldn't give up

[22:29] ---

That miracle lit up by my heart

[22:34] ---

Not sought out, not doubted

[22:37] ---

But still you believed

[22:40] ---

As if to teach me

[22:44] ---

RE NEW ME

Now that I'm laughing with you

[22:50] ---

I can embrace it all

[22:57] ---

Once again

[23:11] ---

That sure takes me back. Masaru Katou...

[23:14] ---

Tomoya Kondou, Takefumi Nomura...

[23:18] ---

Are those more aides of yours?

[23:20] ---

It's a fencing idiot, a *hikikomori* archer,
and a mixed martial arts champion.

[23:26] ---

Um, an idiot, a *hikikomori*,
and a ch-champion? What's that?

[23:33] ---

Next time: *Demon Lord*, *Retry* Episode 9.

[23:36] ---

"Dancing Swindler and the Giant Gold Coin"

[23:36] ---

"Dancing Swindler and the Giant Gold Coin."

Revision #1

Created 2024-01-01 09:26:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:26:51 UTC by whimsee